

KAYOBA



SV STORMKÖK

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO STORMKJØKKEN

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL KUCHENKA POŁOWA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN OUTDOOR KITCHEN

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE STURMKOCHER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI RETKIKEITIN

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR SET DE CUISINE POUR CAMPEUR

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL STORMKOOKTOESTEL

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com



SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

VARNING!

- Endast för utomhusbruk.
- Lämna inte brännaren tänd utan övervakning.
- Förvara aldrig brännaren med bränsle i.
- Fyll aldrig på bränsle när brännaren är tänd. Låt alltid brännaren brinna ut, slockna och svalna före bränslepåfyllning.
- Ta aldrig ut brännaren när den är tänd.
- Läcktesta före användning.
- Använd endast alkohol i brännaren. Använd aldrig bensin eller andra petroleumbaserade bränslen.
- Använd alltid handtaget för att hantera varma kokkärl.

BESKRIVNING

DELAR

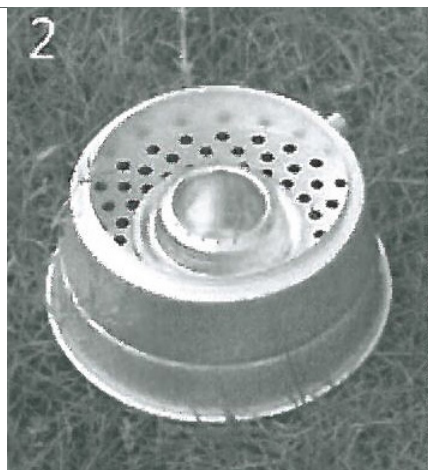


- | | | |
|--------------|-------------------|------------|
| 1. Stekpanna | 4. Brännare | 7. Handtag |
| 2. Vindskydd | 5. Stor kastrull | *. Rem |
| 3. Bas | 6. Liten kastrull | |

HANDHAVANDE



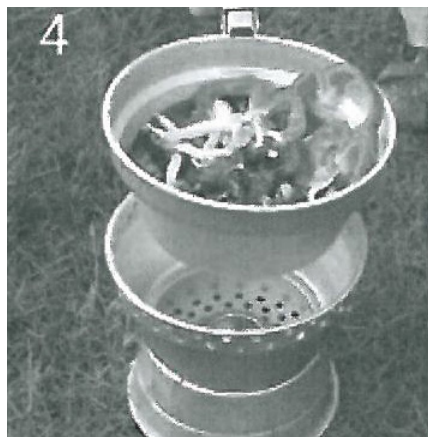
1. Placera basen (3) på plant, horisontellt underlag och placera brännaren (4) i basen.



2. Fyll brännaren till 1/3 med bränsle.



3. Montera vindskyddet (2) på basen.



4. Använd alltid handtaget (7) för att placera stekpannan (1), den stora kastrullen (5) eller den lilla kastrullen (6) över brännaren.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

ADVARSEL!

- Kun til utendørs bruk.
- Hold alltid øye med brenneren når den er tent.
- Oppbevar aldri brenneren med brennstoff i.
- Fyll aldri på brennstoff når brenneren er tent. La alltid brenneren brenne ut, slokne og avkjøle seg før du fyller på brennstoff.
- Ta aldri ut brenneren når den er tent.
- Utfør en lekkasjetest før bruk.
- Bruk kun alkohol i brenneren. Bruk aldri bensin eller andre petroleumsbaserte brennstoff.
- Bruk alltid håndtaket når du håndterer varme kokekar.

BESKRIVELSE

DELER

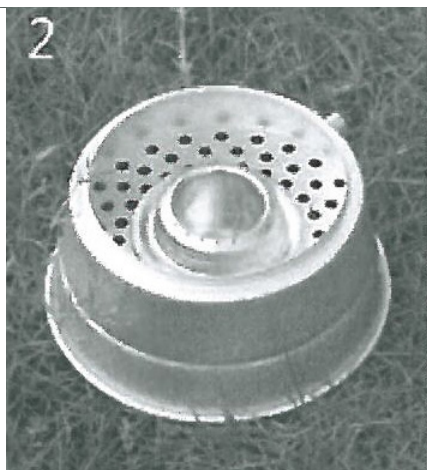


- | | | |
|---------------|---------------------|------------|
| 1. Stekepanne | 4. Brenner | 7. Håndtak |
| 2. Vindskjerm | 5. Stor kasserolle | *. Rem |
| 3. Sokkel | 6. Liten kasserolle | |

BRUK



1. Sett sokkelen (3) på et plant, vannrett underlag, og plasser brenneren (4) i sokkelen.



2. Fyll brenneren 1/3 opp med brennstoff.



3. Monter vindskjermen (2) på sokkelen.



4. Bruk alltid håndtaket (7) når du skal plassere økepannen (1), den store kasserollen (5) eller den lille kasserollen (6) over brenneren.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu przyszłego użycia.

OSTRZEŻENIE!

- Wyłącznie do użytku zewnętrznego.
- Nie pozostawiaj włączonego palnika bez nadzoru.
- Nigdy nie przechowuj paliwa w palniku.
- Nigdy nie dolewaj paliwa do włączonego palnika. Przed dolaniem paliwa zaczekaj, aż palnik się wyłączy i ostygnie.
- Nie wyjmuj włączonego palnika z podstawy.
- Przed użyciem przeprowadź test szczelności.
- Jako paliwa używaj wyłącznie alkoholu. Pod żadnym pozorem nie używaj benzyny ani innych paliw na bazie ropy naftowej.
- Gorące garnki zawsze przenoś za pomocą uchwytu.

OPIS

CZĘŚCI



1. Patelnia

2. Osłona

przeciwwiatrowa

3. Podstawa

4. Palnik

5. Rondel

6. Rondelek

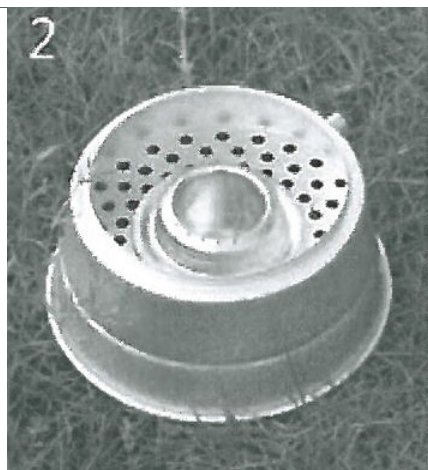
7. Uchwyt

*. Pasek

OBŚŁUGA



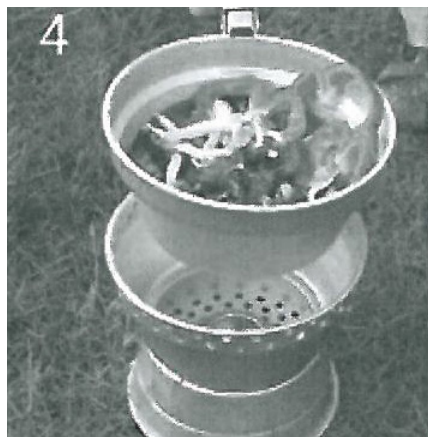
1. Ułóż podstawę (3) poziomo na płaskiej powierzchni i zamontuj w niej palnik (4).



2. Napełnij palnik paliwem do 1/3 objętości.



3. Zamontuj osłonę przeciwwiatrową (2) na podstawie.



4. Aby umieścić patelnię (1), rondel (5) lub rondelek (6) nad palnikiem, zawsze używaj uchwyty (7).

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the User Instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference.

WARNING:

- Only for outdoor use.
- Do not leave a lit burner unattended.
- Never store the burner with fuel in it.
- Never fill up with fuel when the burner is lit. Always allow the burner to burn out, extinguish and cool before filling with fuel.
- Never take out the burner when it is lit.
- Check for leaks before use.
- Only use alcohol in the burner. Never use petrol or other petroleum based fuels.
- Always use the handle on hot pans.

DESCRIPTION

PARTS

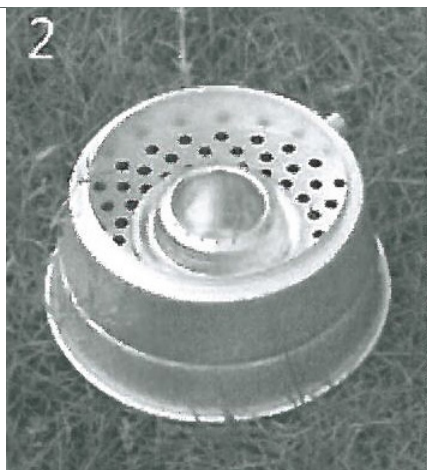


- | | | |
|---------------|--------------|-----------|
| 1. Frying pan | 4. Burner | 7. Handle |
| 2. Windshield | 5. Large pan | *. Strap |
| 3. Base | 6. Small pan | |

USE



1. Place the base (3) on a flat, horizontal surface and put the burner (4) in the base.



2. Fill the burner 1/3 full with fuel.



3. Fit the windshield (2) on the base.



4. Always use the handle (7) to place the frying pan (1), the large pan (5) or the small pan (6) over the burner.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

WARNUNG!

- Nur für die Außenanwendung.
- Den Brenner im angezündeten Zustand nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Den Brenner nicht lagern, wenn sich noch Brennstoff darin befindet.
- Niemals Brennstoff einfüllen, während der Brenner angezündet ist. Vor dem Einfüllen von Brennstoff den Brenner ausbrennen, erlöschen und abkühlen lassen.
- Den Brenner niemals herausnehmen, während er angezündet ist.
- Vor der Verwendung auf undichte Stellen testen.
- Den Brenner nur mit Alkohol verwenden. Niemals Benzin oder einen anderen Brennstoff auf Petroleumbasis verwenden.
- Heißes Kochgeschirr stets am Griff anfassen.

BESCHREIBUNG

TEILE



1. Pfanne

2. Windschutz

3. Basis

4. Brenner

5. Großer Topf

6. Kleiner Topf

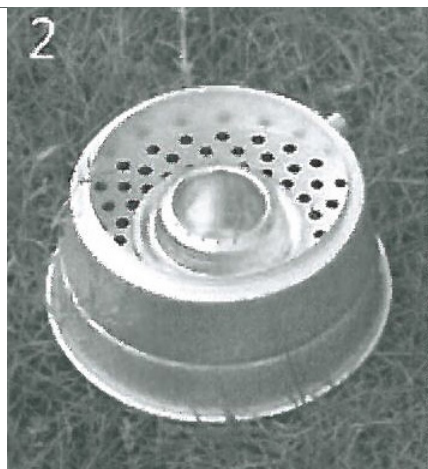
7. Griff

*. Gurt

BEDIENUNG



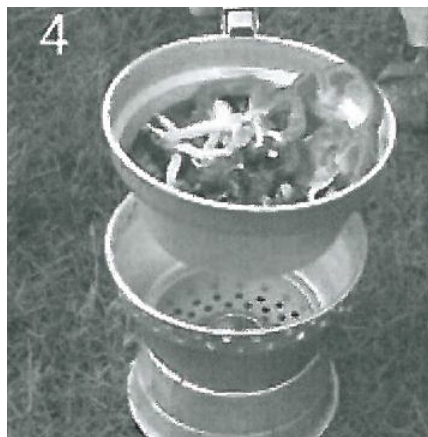
1. Die Basis (3) auf einen ebenen, waagerechten Untergrund stellen und den Brenner (4) in die Basis setzen.



2. Den Brenner zu 1/3 mit Brennstoff füllen.



3. Den Windschutz (2) auf der Basis montieren.



4. Die Pfanne (1), den großen Topf (5) oder den kleinen Topf (6) mithilfe des Griffs (7) über dem Brenner verwenden.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

VAROITUS!

- Vain ulkokäyttöön.
- Älä jätä poltinta päälle ilman valvontaa.
- Älä koskaan säilytä poltinta polttoaineella täytettynä.
- Älä koskaan lisää polttoainetta polttimen palaessa. Anna polttimen aina palaa loppuun, sammua ja jäähtyä ennen tankkausta.
- Älä koskaan ota poltinta pois, kun se palaa.
- Vuototesti ennen käyttöä.
- Käytä polttimessa vain alkoholia. Älä käytä bensiiniä tai muita öljypohjaisia polttoaineita.
- Käytä aina kahvaa kuumien kattiloiden käsittelyyn.

KUVAUS

OSAT



1. Paistinpannu
2. Tuulensuoja
3. Jalka

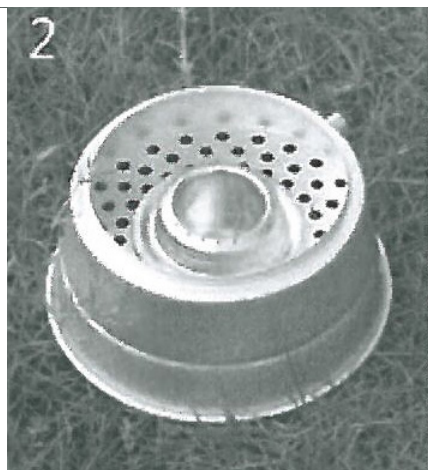
4. Poltin
5. Suuri kattila
6. Pieni kattila

7. Kahva
- *. Hihna

KÄYTTÖ



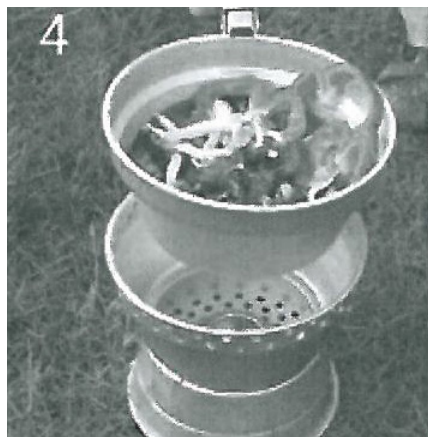
1. Aseta jalka (3) tasaiselle, vaakasuoralle alustalle ja aseta poltin (4) jalkaan.



2. Täytä poltin 1/3:een asti polttoaineella.



3. Asenna tuulisuojus (2) alustaan.



4. Käytä aina kahvaa (7) pannun (1), suuren kattilan (5) tai pienen kattilan (6) asettamiseen polttimen päälle.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

ATTENTION !

- Conçu pour un usage extérieur uniquement.
- Ne pas laisser le brûleur allumé sans surveillance.
- Ne jamais stocker le brûleur avec du combustible.
- Ne jamais ajouter de combustible quand le brûleur est allumé. Laissez toujours le brûleur s'éteindre de lui-même et refroidir avant d'ajouter du combustible.
- Ne jamais retirer le brûleur quand il est allumé.
- Vérifiez la présence éventuelle de fuite avant toute utilisation.
- Utilisez uniquement de l'alcool dans le brûleur. Ne pas utiliser d'essence ou tout autre combustible à base de pétrole.
- Utilisez toujours la poignée pour manipuler les casseroles chaudes.

DESCRIPTION

ÉLÉMENTS

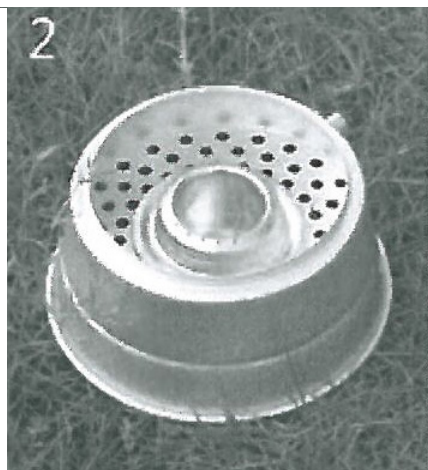


- | | | |
|---------------------|---------------------|------------|
| 1. Poêle à frire | 4. Brûleur | 7. Poignée |
| 2. Écran brise-vent | 5. Grande casserole | *. Sangle |
| 3. Base | 6. Petite casserole | |

UTILISATION



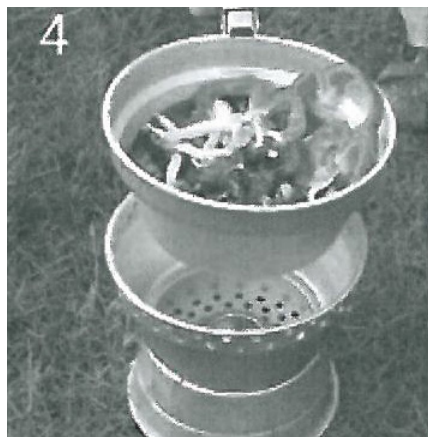
1. Installez la base (3) sur une surface plane et horizontale, et insérez le brûleur (4) dans la base.



2. Remplissez le brûleur d'alcool à 1/3.



3. Installez l'écran brise-vent (2) sur la base.



4. Utilisez toujours la poignée (7) pour poser la poêle (1), la grande casserole (5) ou la petite casserole (6) sur le brûleur.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

Bewaar hem voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING!

- Alleen voor gebruik buitenshuis.
- Laat de brander niet onbeheerd aanstaan.
- Bewaar de brander nooit met brandstof erin.
- Vul de brandstof nooit bij terwijl de brander aanstaat. Laat de brander altijd leegbranden, doven en afkoelen voordat u brandstof bijvult.
- Verwijder de brander nooit wanneer deze brandt.
- Voer een lekkagetest uit vóór gebruik
- Gebruik alleen alcohol in de brander. Gebruik nooit benzine of andere brandstoffen op petroleumbasis.
- Gebruik altijd de handgreep bij het hanteren van hete pannen.

BESCHRIJVING

ONDERDELEN

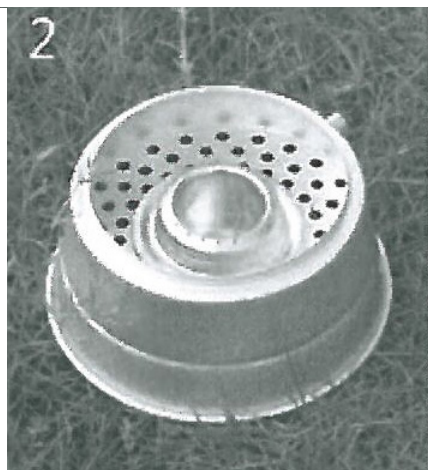


- | | | |
|---------------|--------------------|--------------|
| 1. Koekenpan | 4. Brander | 7. Handgreep |
| 2. Windscherm | 5. Grote steelpan | *. Riem |
| 3. Basis | 6. Kleine steelpan | |

AANWENDING



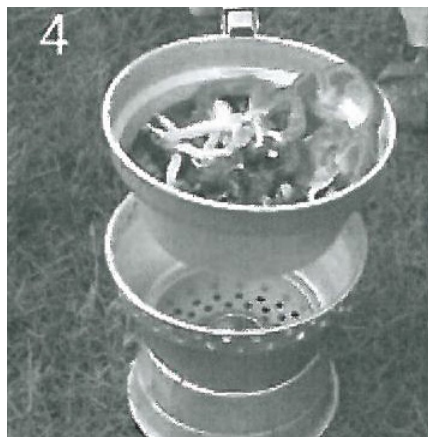
1. Plaats de basis (3) op een vlakke, horizontale ondergrond en plaats de brander (4) in de basis.



2. Vul de brander voor 1/3 deel met brandstof.



3. Monteer het windscherm (2) op de basis.



4. Gebruik altijd de handgreep (7) om de koekenpan (1), de grote steelpan (5) of de kleine steelpan (6) op de brander te plaatsen.

